HANKYU HANSHIN EXPRESS NEWSLETTER

LINK TO

2018 AUTUMN

NO. 20

QUARTERLY MAGAZINE

今号は香港特集！　In this edition we highlight HONG KONG!

経歴
Background

米系フォワーダー勤務を経て2010年に入社。海上部門のマネージャーを務める。物流企業での経験は20年近くに及ぶ。

Ray joined the company in 2010 after working for a US forwarder. He heads the sea freight department. His carrier in the logistics industry is nearly 20 years.

社員のオンとオフを紹介。阪急阪神エクスプレス(香港)のレイさんにリンク！
ON and OFF the job of an employee. We introduce Ray Tam of Hankyu Hanshin Express (HK) !

FILE 20 LINK TO

HONG KONG

海運部マネージャー　**レイ・タムさん**

Sea Freight Department Manager

Ray Tam

香港法人の頼れる海運リーダー
Reliable Sea Freight Leader in Hong Kong

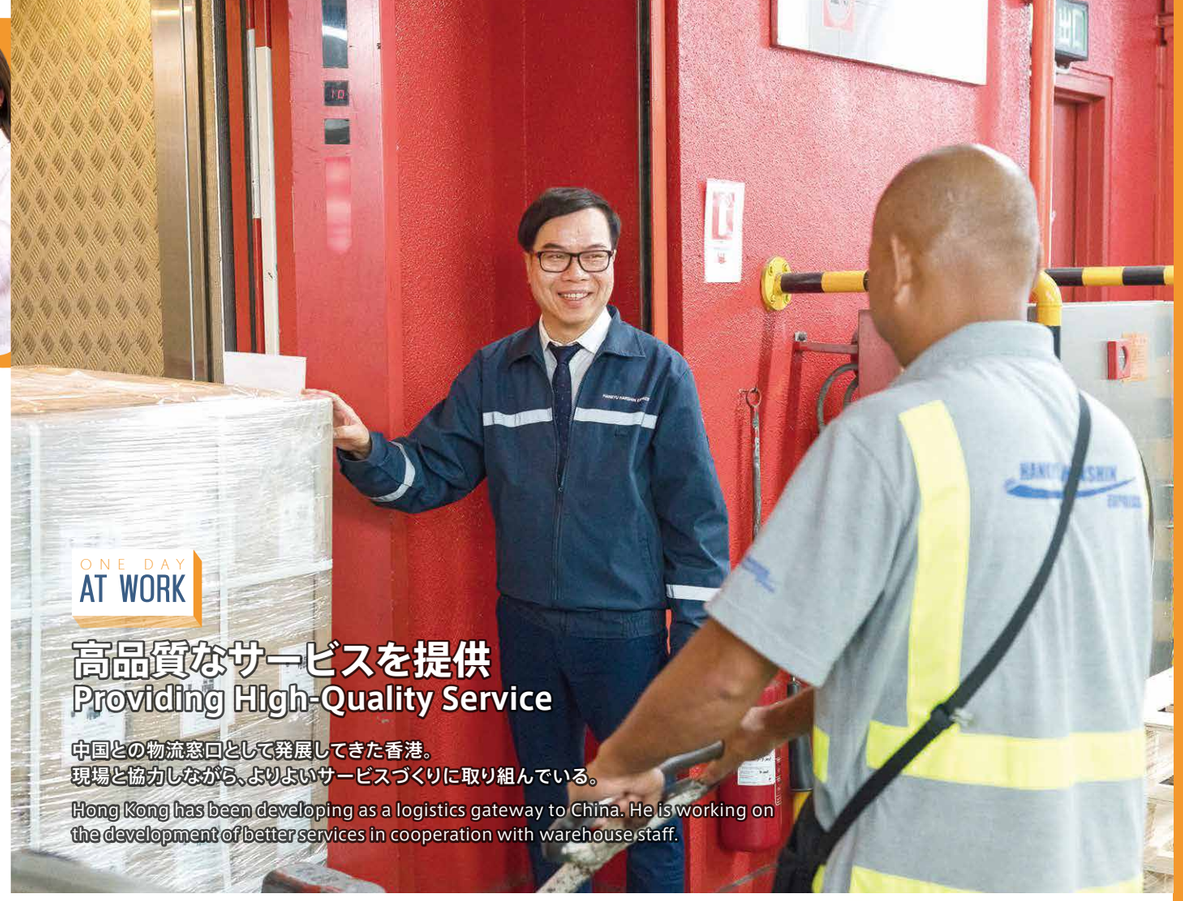
香港法人で海運部門の責任者を務めるレイさん。輸出入のオペレーションから新サービス開発に至るまで、業務全般をとりまとめる。営業担当者と共に顧客訪問を行うことも多く、ニーズをくみ取った的確な提案が顧客との信頼につながっている。広州法人との連携も重要な役割の一つで、フットワーク軽く華南地区にも足を運ぶ。

周囲への気配りと明るい性格で、「任せて安心、信頼のおけるマネージャー」と同僚や部下から頼りにされている。「アジアとのトレードに加えて、欧米とのビジネスも拡大することが大切」と強調するレイさん。香港法人の成長に欠かせない唯一無二の存在だ。

Ray supervises all operations of the Sea Freight Department as a manager, including export/import operations and development of new services. He often visits customers with salespeople and makes appropriate proposals that meet the customers' needs, thereby gaining thier trust. Collaboration with the Guangzhou office is one of his most important roles and so he frequently visits South China.

Because of his attentiveness and cheerfulness, he is relied on by his colleagues and staff members. He emphasizes the importance of expanding business with Europe and US beyond Asia. He is an indispensable member for the business growth in Hong Kong.

AT WORK
一致団結!



ONE DAY
AT WORK

高品質なサービスを提供
Providing High-Quality Service

中国との物流窓口として発展してきた香港。
現場と協力しながら、よりよいサービスづくりに取り組んでいる。

Hong Kong has been developing as a logistics gateway to China. He is working on the development of better services in cooperation with warehouse staff.

チームの士気を高めるため、
意思疎通を深めながら結束力に磨きをかける。
Encouraging closer communications and enhancing unity to boost the morale of his team.

QUESTION
レイさんってどんな人?
What kind of person is Ray?

ANSWER
誠実な人柄で、
チームをまとめる頼もしいリーダー。

He is a sincere and reliable leader who organizes the team.

KAMMY CHUNG
ケミ・チョンさん
リーダーシップに優れている。
He demonstrates excellent leadership.

ROCKY YUEN
ロッキー・ユンさん
頼りになるマネージャー!
Good manager!

JUDY SHUM
ジュディ・サムさん
責任感が強い!
Has a strong sense of responsibility!

ONE DAY
HOLIDAY

時間を忘れてリラックス
Taking Time to Rest and Relax

週末は近くの公園を散策したり、
都会の喧騒から離れてゆっくり過ごす。

On weekends he walks in a nearby park to relax, away from the hustle and bustle of the city.

子どもの頃からサッカー少年!
Playing football since childhood!

軽快にトレッキングを楽しむ。
Refreshed with trekking.

HOLIDAY
ストレスフリー!

FILE 20
香港
HONG KONG

金融・貿易の中心地として発展してきた香港。1997年1月には英国から中国に返還された。港湾や空港といった物流インフラは世界トップクラスの機能を誇る。古い街並みと近代的な高層ビルが共存する風景が訪れた人を魅了する。

Hong Kong has developed as a financial and trading center. It was returned from the UK to China in January 1997. The logistics infrastructures, such as ports and airports, provide the world-class functions. Visitors are fascinated by the harmony between old streets and modern skyscrapers.

Pick up!

EGG TARTS
エッグタルト
香港の定番おやつ。表面に焼き色がついていないのが「香港風」。
Typical sweets in Hong Kong. The "Hong-Kong style" is not browned on the surface.

FILE 20 REPORT

特集　阪急阪神エクスプレス(香港)

HONG KONG
HANKYU HANSHIN EXPRESS (HK) LTD.

海上輸送強化、自社バンニング拡大
Expanding Ocean Transport and Own Vanning

アジアの物流ハブである香港の自由度の高い貿易機能を生かして、高度な物流サービスを提供している。空調完備倉庫を生かした、温度や湿度にデリケートな商品の取り扱い、流通加工をはじめ中国本土とのクロスボーダー輸送など、メニューも豊富だ。現在、航空輸送に加え、海上輸送の強化に取り組んでいる。具体的には、中国本土から調達部材を集約して、アセアンをはじめ世界各地へ輸送したいという顧客のニーズに、自社バンニングによる混載サービスの仕向地を順次拡大することで対応している。

また、IT部門が中心となって顧客の要望に応じたオーダーメイドでのシステム構築などを手掛けていることも強みだ。

Making use of the flexible trade functions available in Hong Kong, which is a major logistics hub of Asia, the company provides advanced logistics services. It also offers a broad service menu, including handling sensitive goods that need temperature and humidity control by using fully air-conditioned warehouse, distribution processing as well as transport between Hong Kong and mainland China. Now the company is working on the expansion of ocean transport in addition to air transport. Specifically, it is sequentially expanding the destinations of its consolidated transport service based on own vanning, in order to meet the needs of customers who want to have materials procured in mainland China transported across ASEAN and the world.

The company also meets the customers' request for order-made systems under the leadership of the IT team, which gives it another advantage.

COMMENT

阪急阪神エクスプレス(香港)董事長
Hankyu Hanshin Express (HK) Ltd. / Managing Director

福﨑　充　Mitsuru Fukuzaki

香港は中国と世界各地を結ぶゲートウエーとしての歴史があり、人材も豊富です。お客様目線の商品開発に取り組むとともに、華南地区を管轄する広州法人との連携を強化しながら高付加価値サービスを提供していきます。

Hong Kong has a long history as a gateway connecting China with the rest of the world and has an abundance of high-skilled human resources. We will develop high added-value services from the viewpoint of customers while enhancing collaboration with the Guangzhou office, which is in charge of South China.

PORTFOLIO

物流インフラ・法制度が整っているメリットを生かし、「オール・イン・ワン」のサービスを提供していく。
Taking advantage of the well-established logistics infrastructure and legal system, it will provide an "all-in-one" service.

HONG KONG
3
LOCATIONS

HISTORY

1986年11月、阪急交通社国際輸送事業部の中国(香港)法人としてHankyu International Transport (HONG KONG) Ltd. を設立。2010年1月、Hanshin Freight International (HONG KONG) Ltd. から営業を譲り受け、Hankyu Hanshin Express (HK) Ltd. に社名変更。

Hankyu International Transport (HONG KONG) Ltd. was established as a Hong Kong subsidiary of Hankyu Express International Co., Ltd. (International Transport Division) in November 1986. It was renamed Hankyu Hanshin Express (HK) Ltd., following the transfer of the business from Hanshin Freight International (HONG KONG) Ltd. in January 2010.

HONG KONG OFFICE

香港オフィス HONG KONG OFFICE

STAFF — 149
LOCATION — 3
ADDRESS — Unit 1 of the 12th Floor of Asia Logistics Hub- SF Centre, 36 Tsing Yi Hong Wan Road, Tsing Yi, New Territories, Hong Kong
TEL — +852-3746-1150

鉄道車内吊り用ポスター
Poster in train

NEWS
HEX最新情報

LATEST NEWS

モーダルシフトの推進
Promotion of Modal Shift

当社ならびにグループ企業の阪急阪神ロジパートナーズは、港で輸入通関した貨物を内陸の工場に配達する際、トラックではなく中継点まで鉄道コンテナで集約輸送することで、CO_2削減に取り組んでいます。この活動が阪急阪神ホールディングスグループの環境保全活動PRを目的とする、関西圏の鉄道車内吊り用ポスターとして8月より掲出されています。

Hankyu Hanshin Express and Hankyu Hanshin Logipartners are reducing CO_2 emissions by transporting cargos for which the import clearance procedures were completed at the port to relay points not by truck but by rail in containers, and then to the destined inland factories. This initiative is introduced on posters from August in trains in the Kansai region, with a view to publicizing Hankyu Hanshin Holdings Group's environmental preservation activities.

HEX NEWS

ダナン事務所を開設
Opened Da Nang Office

7月、阪急阪神エクスプレス(ベトナム)は、同国中部における経済の中心都市であるダナンに事務所を開設しました。これまでホーチミン支店より遠隔対応してきた同地区に拠点を開設することで、サービス向上と営業展開の拡大を図ってまいります。

In July, Hankyu Hanshin Express (VIETNAM) opened an office in Da Nang, which is a major commercial center located in the middle of the country. At the area heretofore had been handled from Hoh Chi Minh branch, it will improve the quality of service and expand its sales areas by establishing the office.

キッズプログラム開催
Held Kids Program

開催7年目を迎え、当社の企業文化として定着しているキッズプログラム。今年は南品川、大阪北の国内2拠点と、2回目のロサンゼルス、初開催の上海の海外2拠点で開催。各地域で子どもたちがお父さん・お母さんの職場を体験しました。

The Kids Program has entered its seven year, and it is now a part of our corporate culture. This year it was held at two sites in Japan (Minami-Shinagawa and Osaka-Kita) and two sites overseas (Los Angeles and for the first time in Shanghai) to invite employees' children to their parents' workplaces.

コインバトール営業所を開設
Opened Coimbatore Sales Office

8月、阪急阪神エクスプレス(インド)は、同国南部のタミルナデュ州コインバトールに営業所を開設しました。繊維産業の集積地として今後さらなる拡大が予想されている同地域で、地域密着型の営業活動を展開してまいります。

In August, Hankyu Hanshin Express (INDIA) opened a sales office in Coimbatore, Tamil Nadu in the southern part of the country. It will conduct sales activities, taking root in the region, which is home to textile industries and expected to develop further.

創業70周年　Celebrating 70th Anniversary

当社は日本初のIATA航空貨物取扱代理店の認可を取得し、国際輸送事業をスタートしてから今年で70年という大きな節目を迎えます。

This year we celebrate our 70th anniversary in business. It launched international transport service after acquiring Japan's first IATA air cargo agency license.

旧 株式会社阪急交通社
Former Hankyu Express International Co., Ltd.

1948
4月、「阪急電鉄株式会社」がパン・アメリカン航空の最初の代理店に指名され、ITS部(代理店部)を新設し、航空貨物代理店業務を開始。
Became the first air cargo agency for Pan American World Airways and commenced air freight forwarding as part of the ITS Department (business agent) of Hankyu Corporation in April.

©阪急文化財団
©Hankyu Culture Foundation

6月、わが国初のIATA航空貨物取扱代理店の認可を取得。
Acquired Japan's first IATA air cargo agency license in June.

1949
通関業の免許を取得。
Acquired a customs broker license.

1960
「阪急電鉄株式会社」から分離独立、「株式会社阪急国際交通社(現 阪急交通社)」として設立。
Became independent of Hankyu Corporation and established as Hankyu Express International Co., Ltd.

1961
ニューヨーク駐在員事務所を開設。
Opened a representative office in New York.

2008
中間持株会社「株式会社阪急阪神交通社ホールディングス」発足。
Hankyu Hanshin Express Holdings Corporation established as an intermediary holding company.

旧 阪神エアカーゴ株式会社
Former Hanshin Air Cargo Co., Ltd.

1948
11月、「阪神電気鉄道株式会社」の代理店部として航空貨物代理店業務を開始。
Commenced provision of air cargo services as part of the business services department of Hanshin Electric Railway Co., Ltd. in November.

1950
IATA航空貨物取扱代理店の認可を取得。
通関業の免許を取得。
Acquired IATA air cargo agency license.
Acquired a customs broker license.

1970
ニューヨーク駐在員事務所を開設。
Opened a representative office in New York.

1999
「阪神電気鉄道株式会社」から分離独立、「阪神エアカーゴ株式会社」として事業を開始。
Became independent of Hanshin Electric Railway Co., Ltd. and commenced operations as Hanshin Air Cargo Co., Ltd.

1948 1949 1950 1960 1961 1970 1999 2008

2009 10月1日、両社が経営統合され、「株式会社阪急阪神エクスプレス」として新たにスタート。
On October 1, the two companies were consolidated and started operations under the name Hankyu Hanshin Express Co., Ltd.

2013 中間持株会社体制を解消し、「阪急阪神ホールディングスグループ」の下で国際輸送事業を担う中核会社として新たにスタート。
Dissolved the intermediary holding company system, and started the international shipping business as a core company of the Hankyu Hanshin Holdings Group.

私たちは今後も社員一人ひとりが品質へのこだわりを持ち、お客様の目線に立った仕事をすることで、創造的な付加価値サービスを提供できる「Innovative Logistics Provider」を目指してまいります。
We will continue to work from the viewpoint of customers with individual employees committed to quality for becoming an "innovative logistics provider" who can provide customers with creative added-value service.

70th 70周年の感謝をこめて
TOPICS 創業70周年!

HANKYU HANSHIN EXPRESS

my WAY

社員が語る「阪急阪神エクスプレスWAY」
今号のテーマは「PIONEER」

"Hankyu Hanshin Express Way",
Spoken by an Employee
This Edition's Theme Is "PIONEER"

柔軟な発想で新しいソリューションを
New solutions based on flexible ideas

輸入貨物のオペレーションに携わっているダニエラさん。貨物のモニターや通関処理、インボイスの発行、配送の手配に至るまで業務は多岐にわたる。

日常の業務は「顧客のニーズを的確に把握し、サービスを提供する」という当たり前の視点はもとより、柔軟な発想で新しいソリューションを生み出し続ける努力も忘れない。

「物流業界の変化は急速で、現状に留まることは許されません。こうした環境の中で、お客様の満足度を最大化するためには、私たち自身が常に進化して、新たな提案をしなければなりません」。顧客にとって最適なサービスを生み出すべく、旺盛なチャレンジ精神のもとで日々、新しい課題に取り組んでいる。

Daniela is engaged in operations of import cargo. She performs a range of tasks, such as monitoring cargo, customs clearance, issuing invoices, and making arrangements for delivery.

As the basics of her job, she is committed to identifying customers' needs and serving them appropriately. She also makes efforts to continue providing new solutions based on flexible ideas.

"The logistics industry changes rapidly and we need to keep up with the pace. In order to maximize customers' satisfaction, we must progress to make innovative proposals." She is taking on new challenges every day to provide customers with optimal services.

阪急阪神エクスプレス(ドイツ)
デュッセルドルフ支店　輸入オペレーション
Hankyu Hanshin Express (DEUTSCHLAND) GmbH
Dusseldorf Branch Import Operation Clerk

ダニエラ・イェンシュ
Daniela Jaensch

my お気に入りのアイテム Favorite Items

自然を楽しんだり、未踏の土地にチャレンジするために不可欠なアイテムだ。

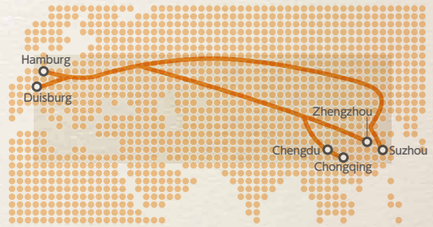
Trekking boots are indispensable for her to enjoy nature and adventures.

「阪急阪神エクスプレスWAY」
"Hankyu Hanshin Express Way"

行動基準　Code of Conduct

- **Professional** — プロフェッショナルであれ / Be professional
- **Pioneer** — 挑戦者であれ / Be a pioneer
- **Passion** — 情熱を持て / Be passionate

HEX Activities



一帯一路政策
One Belt One Road Initiative

概要 Outline

中国が提唱する「新シルクロード」(一帯一路)は、ユーラシア大陸を貫く1万キロにおよぶ沿線地域に鉄道や道路、港湾、通信などのインフラを整備し、一つの広域経済圏として発展させる構想です。中国ー欧州間の鉄道輸送を活用した物流サービスも活発になっています。

The One Belt One Road Initiative proposed by China is a plan to establish infrastructures, such as railroads, roads, and port and communication facilities by traversing Eurasia over 10,000 km to develop one wide-area economic zone. Logistics services based on China-Europe rail transport are also being promoted.

当社の取り組み Our measures

中国ー欧州間の鉄道輸送サービスの販促プロジェクトチームを、華東、華北、華南地域および欧州の選抜メンバーで2018年3月に立ち上げました。2015年4月から中国発欧州向けの鉄道輸送トライアルを開始して以来、リクエストベースで実績を積み上げてきました。当プロジェクトでは現在4ルートを設定し、顧客ニーズに沿った最適なサービスを構築してまいります。

In March 2018, we launched a sales promotion project team for our China-Europe rail transport service by selecting members from East China, North China, South China, and Europe. Since the trial project was started for railroad transport from China to Europe in April 2015, we have accumulated transportation results based on customers' requests. For the project we set four routes with an eye to building an optimal service system to meet the needs of customers.

プロジェクトメンバー　Project members
左からFrank Senior Manager(上海)、三澤 雅史GM(上海)、Ju AGM(青島)、伊藤 誠GM(ドイツ)
From left, Frank Senior Manager(Shanghai), Masashi Misawa General Manager(Shanghai), Ju Assistant General Manager(Qingdao), Makoto Ito General Manager(Deutschland)

今号のテーマ色 Theme color

色名 COLOR NAME
アプリコ
APRICOT

由来 Origin
杏の果実の表皮の黄赤色。
The skin of an apricot is yellowish-orange.

出典 Source
「フランスの伝統色」城 一夫／ピエ・ブックス
"The Traditional Colors of France", by Kazuo Jo, PIE BOOKS

LINK TO
2018年10月1日発行
OCTOBER 1, 2018
NO. 20 QUARTERLY MAGAZINE

株式会社 阪急阪神エクスプレス
〒105-0004
東京都港区新橋3-3-9
TEL. 03-6745-1450

HANKYU HANSHIN EXPRESS Co., Ltd.
3-3-9 Shimbashi, Minato-ku, Tokyo
105-0004 Japan
TEL. +81-3-6745-1450

本誌は右記のリンク先よりご覧になれます。
You can read this magazine from the following link: https://www.hh-express.com/jp/link/index.html

次号は NEXT ISSUE NO. 21

HEX ACTIVITIES

※本誌掲載の内容は2018年9月12日現在のものです。 *The contents of this magazine are published on September 12, 2018.
本誌記事の無断転載を禁じます。内容の転載については事前に発行所にご連絡ください。
Unauthorized reproduction of the articles in this magazine is forbidden. For reproduction of content please contact the publishing office in advance.

Cover & feature photo : Kai Yokoyama

HANKYU HANSHIN EXPRESS **NEWSLETTER**

USA
MEXICO
BRAZIL
CAMBODIA
CANADA
GERMANY
CZECH REPUBLIC
UK
NETHERLANDS
BELGIUM
FRANCE
ITALY
U.A.E.
RUSSIA
SOUTH AFRICA
CHINA
HONG KONG
TAIWAN
THAILAND
MALAYSIA
SINGAPORE
PHILIPPINES
INDONESIA
VIETNAM
INDIA
MYANMAR
KOREA
JAPAN
TOKYO
OSAKA
AICHI
CHIBA
FUKUOKA
GUNMA
HIROSHIMA
HOKKAIDO
HYOGO
ISHIKAWA
KAGAWA
KANAGAWA
KYOTO
MIYAGI
NIIGATA
OKAYAMA
SHIGA
SHIZUOKA
TOYAMA

LINK TO 2018 NO.20
HANKYU HANSHIN EXPRESS NEWSLETTER
2018年10月1日発行 ／ 発行所 株式会社 阪急阪神エクスプレス